

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Postni predal / casella postale 92 • Postrina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 27 (1211)
Cedad, četrtek, 8. julija 2004

naroči se
na naš
tednik



Due momenti dell'inaugurazione della "Stazione"



Slovinci, preveč je odporov in blokad

Aktualna vprašanja v zvezi s slovensko manjšino in z zaščitnim zakonom so bila v središču pozornosti pred nekaj dnevi na srečanju delegacije Slovenske kulturno-gospodarske zveze in Sveta slovenskih organizacij s senatorjem Milošem Budinom in tržaskim poslancem Etтореjem Rosatom.

Govor je bil o popravkih, ki jih je k zakonu 38/01 in 482/99, vložil v poslansko zbornico furlanski poslanec Pietro Fontanini. Popravki, kot je znano, uvajajo stvarna in namišljena narečja v Benečiji in Režiji kot posebnosti, ki naj ne bi imele kaj opraviti s slovenskim jezikom in posledično tudi z zaščito. Grožnja je, da bi popravki sprožili v parlamentu razpravo o zaščitnem zakonu v celoti.

Tako Budin kot Rosato sta opozorila na nevarnost, da bi se zakonska predloga spremenila (nastala sta pred evropskimi volitvami) v grobo predvolilno kampanjo, kot jih poznamo iz preteklosti.

Nadalje je bil govor o opredelitvi teritorija, kjer naj se zaščitni zakon izvaja, ki ga je na podlagi podpisov občinskih svetovalcev določil paritetni odbor, v Rimu pa je vlada problem zavlekla in tudi negativno zapletla. Govor je bil tudi o dvojezični srednji šoli v Spletu in drugih vprašanj povezanih s slovenskim solstvom. Parlamentarca sta napovedala srečanje z deželnim solskim ravnateljem Cataldijem, od katerega je v marsičem odvisna rešitev omenjenih problemov.

In bilico tra velocità (i video di sessanta secondi per "Vrnitev", ma anche i treni che arrivano ad ogni ora del giorno e della notte) e lentezza (le cose che accadono quando devono accadere, nel pomeriggio, verso sera, dopo il tramonto, di notte), la "Stazione di Topolò-Postaja Topolove" spegne la sua undicesima candela con nuove esperienze e nuove emozioni, una ricerca che continua, un incontro incessante tra vecchi e nuovi amici.

C'è anche il tempo della "festa" vera e propria, dell'inaugurazione ufficiale. Sabato a preannunciare i temi di questa "Stazione" sono stati Donatella Ruttar e Moreno Miorrelli, con un occhio particolare al progetto che ha previsto la proiezione di una novantina di video da un minuto, opera di artisti e non artisti, comunque "aficionados" della "Postaja", che hanno voluto testimoniare così il loro ritorno, qualcosa che a Topolò, luogo di incontro e passaggio per eccellenza, avviene sempre.

Ai saluti delle personalità politiche, dal vicesindaco di Grimacco Beppino Crainich all'assessore regionale Franco Iacop e al vicepresidente del

Il progetto "Vrnitev" ha aperto sabato l'undicesima edizione di "Postaja Topolove"

Topolò, i ritorni in 60 secondi

All'inaugurazione presenti tra gli altri l'assessore regionale Iacop ed il rettore Honsell

consiglio regionale Carlo Monai, si è aggiunto quest'anno quello del rettore dell'università di Udine, Furio Honsell,

da qualche tempo presente, non solo in senso fisico, nelle Valli del Natisone. Honsell, che all'inizio del suo interven-

to ha salutato anche in sloveno, ha voluto plaudire alla manifestazione ed ha promesso l'attenzione dell'ateneo udine-

se nei confronti delle iniziative culturali nelle Valli anche in futuro.

leggi a pagina 5

Ob prvi "obletnici" vladanja v deželi Furlaniji-Julij-ski krajini je Riccardo Illy miren. Dela se je lotil mendedžersko, omejil je strankarske vplive do možne mere, ob velikih nacrtih, kot sta peti koridor in Evroregija, se je agresivno lotil obnove ze dokaj okostenele deželne birokracije. Njegova vlada je izvedla vrsto investicij in ni zavlačevala pri odločanju. Je slo vse kot po olju? Očitno ne, če je prav ob "obletnici" ali ob prvem "rojstnem dnevu" vlade Illy zamenjal kar nekaj odbornikov. Starega sodelavca Pecol Cominotta je s "težkega" odborništva za zdravstvo premestil v odborništvo za osebje. Na njegovo mesto je prišel Ezio

Po enem letu Illy "premesil" vlado

Beltrame. Cominotto pri svojem delu ni bil delezen samo pohval. Goriski zupan Brancati, ki z rezultati utrjuje svoj položaj, je besnel, samo če je slišal ime Pecol Cominotto. Furlanski ljubitelj lepih avtomobilov in jadrnic Augusto Antonucci je zapustil drugo pomembno odborništvo in sicer tisto za finance. Zamenjala ga je Michela Del Piero. Antonucci pa ni odšel jezen, saj ga čaka predsedstvo družbe Friulia, ki bo postala središče vseh podjetij, pri ka-

terih je soudeležena Dezela. Franco Iacop je postal odbornik za mednarodne odnose in krajevne avtonomije. Ob tem težko trdimo, da se ni nič zgodilo: Illy je svojo vlado krepko "premesil".

Seveda ni manjkalo polemik. Guvernerjeve odločitve so branili Levi demokrati in Občanska lista. Razočarana je bila Marjetica, jezna pa Stranka komunistične prenove. Vlada pa bo nadaljevala z delom. Illy si je nabral tudi nove in odkrite

nasprotnike. Videmski zupan Cecotti uporablja v zvezi z Illyjem besedno sekuro. Jezo kuha zupan iz Pordenona Bolzonello. Kopja je v deželno vlado metal goriski zupan Brancati in tudi predsednik Pokrajine Gorica Brandolin ni bil zmeraj vesel. Koalicija, ki je podprla Illyja ter nekateri bivši prijatelji, po enem letu niso več združeni v povolilni sreči in prijateljstvu. Sam guverner pa ni pretirano zaskrbljen, saj ima še vedno podporo javnosti, ve, da izbire vedno nekoga prizadenejo, in tudi vlade ne bo nihče metal z veje, na kateri sam sedi. Je pa res, da je biti predsednik Dezele nekaj drugega, kot biti tržaski zupan... (ma)



Legge 482 e scuola, quanto c'è da fare

Un percorso comune lega le direzioni didattiche e gli istituti comprensivi delle comunità friulana, walser (Valle d'Aosta), grecanica (Puglia) e albanese (Calabria) in Italia. Si chiama "Le piccole stelle del Carro minore" ed è stato presentato e dibattuto lo scorso fine settimana a Codroipo (l'iniziativa parte da lì, in particolare grazie all'impegno di Pierino Donada). E' stata anche l'occasione, il seminario nazionale di formazione organizzato dalla Provincia di Udine e dalla Direzione didattica di Codroipo, per fare il punto, con un convegno tenutosi giovedì 1° luglio a Villa Manin di Passariano, sull'applicazione della legge 482/99 in particolare nei



Alcuni dei partecipanti al convegno di Villa Manin di Passariano

settori degli enti locali e delle scuole. Ne ha parlato intanto il presidente dell'amministrazione provinciale Marzio Stras-

soldo, secondo il quale "non è tanto importante l'apertura degli sportelli, quanto usare la propria madrelingua nei consi-

gli comunali, nelle giunte, e ovviamente inserirla nelle attività scolastiche". (m.o.)

segue a pagina 4

Non solo insediamento dell'amministrazione, ma anche attiva discussione di tematiche importanti. Questo il contenuto del consiglio comunale di S. Leonardo tenutosi mercoledì 30 giugno. Molti i punti all'ordine del giorno sui quali i rappresentanti della minoranza della lista "Per la gente con la gente" hanno chiesto chiarimenti e approfondimenti. Al contrario, non è stata dimostrata alcuna opposizione da parte di Antonio Comugnaro. Dopo il formale insediamento del sindaco e della giunta (Bruno Chiuch vicesindaco, Germana Dorgnath assessore) si è passati alla discussione sugli indirizzi generali di governo, elenco di interventi che il consigliere Stefano Predan ha giudicato frammentari e inorganici, quindi non ammissibili in un piano organizzativo di rilancio del comune. Nel programma, infatti, si annoveravano interventi quali la realizzazione del centro congressi (opera non finanziata dalla Regione) la rettifica del tracciato della strada Castelmonte-San Leonardo per favorire la circolazione dei turisti - ma che può facilitare anche il transito dei camion dei cavaletti, che hanno iniziato già alcuni saggi nelle vicinanze di Altana.

Il controllo delle attività sul territorio è un problema scot-

L'insediamento della giunta e la discussione del programma S. Leonardo, l'opposizione già marca stretto Sibau

tante: la zona per i rifiuti ingombranti, pur dismessa, viene utilizzata come prima - e sono state rinvenute pure sedie con il numero di inventario del comune -, al settore agricolo non si applica alcun regolamento di polizia rurale, visto dall'amministrazione come un problema in quanto "Quando c'è un regolamento bisogna rispettarlo" riportando le parole degli amministratori. A tal

proposito l'opposizione ha proposto, nei limiti delle possibilità di bilancio, l'assunzione di un vigile.

Altre questioni sono emerse sui lavori in corso, che in alcuni casi si protraggono da anni per l'imperizia dei professionisti designati oppure determinano forti impatti ambientali a fronte di una dubbia efficacia nel lungo periodo (lavori negli alvei dei fiumi).

Tra gli argomenti sollevati dalla lista "Per la gente, con la gente" anche l'articolo apparso sul Messaggero in cui il sindaco affermava che la lista avversaria "ha utilizzato buona parte dei suoi sforzi e delle sue energie per imporre le proprie idee e convinzioni". Alle puntualizzazioni dei consiglieri di minoranza sulla loro correttezza elettorale il sindaco ha risposto accusando la giornalista di aver frainteso il suo pensiero, che era riferito non ai candidati ma a chi lavora nell'ambito della lista. Il sindaco ha dovuto inoltre motivare l'assenza dell'amministrazione di San Leonardo all'Arengo, in netta contraddizione con la volontà espressa in campagna elettorale di tutelare il dialetto, le tradizioni e i prodotti tipici locali. Sibau si è difeso dicendo: "E' vero, non c'eravamo, ma ci saranno altre occasioni per dimostrare il nostro impegno in tal senso". (m.p.)



La nuova giunta comunale di S. Leonardo

Spremembe v slovenskem parlamentu



Borut Pahor

Tudi v slovenski vladni koaliciji so se po rezultatih evropskih volitev razvile med koalicijskimi partnerji določene polemike. Ena od žgocih tem zadeva odhod Boruta Pahorja v evropski parlament in njegovo nadomestitev na čelu parlamenta.

O tem je tekla beseda na sestanku vodstev strank, ki sestavljajo vladno koalicijo, LDS-ZLSD-DeSUS. Ob vprašanju novega predsednika parlamenta sta bili na tapeti tudi zamenjava zunanjega ministra Dimitrija Rupla z Ivom Vajglom in odhod poslancev državnega zbora v evropski parlament. Po zdajšnjih zakonskih določilih bo Borut Pahor moral zapustiti mesto predsednika državnega zbora.

To mesto po koalicijski pogodbi pripada ZLSD, vendar pa ta stranka ne bo predlagala novega vodje parlamenta, ampak bo se zadnjič predlagala spremembo zakona o volitvah v evropski parlament, ki bi jo lahko poslanci obravnavali na izredni seji in ki bi pomenila, da kadrovske spremembe v parlamentu ne bi bile potrebne.

Na mizi je predlog, da bi na hitro spremenili zakon o volitvah v evropski parlament in vanj zapisali, da poslanci državnega zbora, ki so bili izvoljeni v evropski parlament, lahko do jesenskih volitev ostanejo tudi poslanci državnega zbora.

Glede na relativno kratek, počitniški in predvolilni čas, bi letos naredili izjemo pri načelu nezdružljivosti funkcij poslancev v evropskem in slovenskem parlamentu, kar bi

samodejno odpravilo vse zaplete. Kajti poslanci državnega zbora so po 20. juliju že na poletnih počitnicah, zato bi morali za potrditev mandatov nadomestnih poslancev in izvolitev novega predsednika in podpredsednika sklicati izredno sejo. S predlagano spremembo volilnega zakona bi odpadlo tudi pregovarjanje, kdo naj bi bila do volitev Pahorjev in Brejčev naslednik.

Ce za to spremembo volilnega zakona ne bo zagotovljena dvotretjinska podpora, pride v poštev rešitev, da Pahor odstopi in se izvoli nov predsednik državnega zbora.

ZLSD predlaga Ferija Horvata, predlog načeloma podpira tudi obe drugi koalicijski stranki. A volitve predsednika zbora so tajne in Horvat bi moral dobiti vsaj 46 glasov. Zato ZLSD poskuša dobiti trdna zagotovila, da bodo vsi poslanci vladne koalicije glasovali za njihov predlog. Teh seveda ne more dobiti, zato je pod mizo tudi grožnja, da če Horvat ne bi bil izvoljen, ne bi poslanci ZLSD glasovali za razrešnico zunanjemu ministru Dimitriju Ruplu, kar bi pomenilo vladno krizo. Vrh koalicije je zasedal tudi v znamenju zavarovalnice Vzajemne; koalicijski DeSUS je namreč zagrozil z naglim izstopom iz koalicije, če bo vlada dopustila Vzajemni, da zvisa premije za starejše zavarovance. Če vlada tega ne bo preprečila, kot je to 24. junija na srečanju upokojencev v Slovenj Gradcu zagotovil premier Rop, bo DeSUS s 1. avgustom izstopil iz koalicije. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Prijatelj mi je ondan razlagal vojno pravilo, da kolajna zadene tistega, ki ga je prizadela svinčenka. Obe letita po naključju. Pa ni prav tako. Konec tedna je Republika Slovenija za zasluge pri sprejemanju zaščitnega zakona za Slovence odlikovala s srebrnim odličjem bivša senatorja Mitjo Volčiča in poslanca Luciana Caverija.

Obema seveda to privoščim in iskreno čestitam. In vendar si bom dovolil nekaj pripomb. Za predstavitev zakonskih osnutkov o pravicah naše manjšine ne moremo mimo še živečega senatorja Paola Seme, ki je skupaj z rajnim Albinom Skrkom predstavil prvi predlog že leta 1970. Za njima so predloge redno vlagali že pokojna Jelka Grbec in Darko Bratina, pred njim pa še živeči Spetic.

Preko deželnega sveta je osnutek kot peticijo že v sedemdesetih letih vložil tudi Drago Stoka.

V zadnjem odločilnem mandatu parlamenta je skupni manjšinski osnutek vložila podpredsednica senata Ersilia Salvato, nekoliko spremenjena (po navodilih stranke Slovenske skupnosti) pa Luciano Cave-

ri in Antonio Di Bisceglie (po navodilih Levih demokratov). Za vsebino zaščitnih norm so že v Cassandrovi komisiji (1978-81) skrbeli, poleg podpisane, se Albin Sirk, Aljoša Volčič, Boris Iskra in rajni Mitko

Sisković.

Med usodno zakonodajno dobo 1996-2001 so zaščitni zakon potiskali skozi politične in parlamentarne zaplete ministrice za deželne zadeve Katia Bellillo (in njen nekajmesečni podtajnik Caveri), za njima do konca podtajnik Bressa, predsednika ustavne komisije poslanske zbornice Antonio Maccanico in Rosa Russo Jervolino, z dokaj oklevajočimi stalisci tudi predsednik zbornice Luciano Violante. V senatu pa še predsednik Nicola Mancino in oba poročevalca Luigi Biscardi in Felice Besostri.

K vsebini zakona so prispevali mnogi, ki so se na raznih ravneh udeleževali pogajanj tako znotraj vlade in vladne večine, kakor tudi med vladno koalicijo in desno-sredinsko opozicijo. Naj omenim vsaj komunista Grimaldija in Rossanno Moroni, katoličana Pistellija, leva demokrata Miloša Budina in Tonija Di Bisceglieja, tržaškega župana Riccarda Illyja in se demokristjana Sergia Colonija, profesorja Stelia Spadara in celo poslanca Roberta Menio, ki je s svojimi popravki glede osebnih izkaznic vplival na vsebino zakona gotovo

več kot drugi tržaški poslanec Gualberto Niccolini, pobudnik spornega člena o mestnih okrajih. In končno še zadnji, ki ga moram omeniti, saj je prav njegova glavna in edina zasluga, če je navkljub nesreči, negotovnosti kolegov in z osebno trmo, ki je mejila na etično doslednost, potiskal sicer okrnjeno besedilo zakona do konca, vanj verjel in nas prepričeval, da je to največ, kar je mogoče dobiti in da bi nam desnica čez nekaj let takega zakona gotovo ne mogla dati: to je avtor zakona, poslanec Domenico Maselli, sicer evangeličanski pastor in krščanski socialist. Brez njega bi tudi Volčič ne ponesel štafete do cilja, kot sam priznava, pa tudi Caveri bi v par mesecih podtajnikovanja pred odhodom v evropski parlament ne mogel vnesti v osnutek zadnja dopolnila, ki pa niso bila tolikšna, da bi v glasovalni izjavi ne poudaril predvsem svoje kritične ocene doseženega.

Bil sem prepričan, da bo Domenico Maselli prvi, ki bo prejel zasluženost (recimo tudi zlato) odlikovanje slovenske države. Navsezadnje jo je branil celo, ko so mu očitali, da deluje pod njenim vplivom in za njen interes ter poudarjal, da je zaščita slovenske manjšine pogoj za prijateljstvo med našima narodoma, vendar pa predvsem ustavna obveznost italijanske demokracije.

Upam, da bo naša manjšina znala Maselliju priznati to, česar mu Ljubljana ni. Pa brez zamere.

Pahor for president

Borut Pahor, leader dei socialdemocratici sloveni, è uno dei quattro candidati alla carica di presidente del parlamento europeo, proposti dal gruppo del partito socialdemocratico. Pahor che, com'è noto, è presidente del parlamento sloveno ha deciso di optare per il parlamento europeo e quindi in breve rassegnierà le dimissioni. Al suo posto dovrebbe essere eletto presidente del parlamento di Lubiana un compagno di partito, Feri Horvat.

Rupel sfiduciato

Dimitrij Rupel non è più ministro. Il parlamento gli ha votato la sfiducia nella sua seduta di lunedì scorso. A favo-

Presidente del parlamento europeo?

re della sfiducia 55 deputati, espressione della maggioranza a cui si sono aggiunti gli esponenti del partito nazionale e del partito dei giovani. Contro la destituzione di Rupel hanno invece votato i partiti di centro destra: Partito democratico, Nuova Slovenia e Partito popolare.

Nella giornata di martedì 6 luglio il parlamento ha votato la fiducia a Ivo Vajgelj che è dunque il nuovo ministro degli esteri della Slovenia.

Dimitrij Rupel invece ha rassegnato le dimissioni dal suo partito (LDS).

Appoggio al ministro

Interessanti a questo proposito i dati emersi dall'ultimo sondaggio del quotidiano Delo, realizzato la settimana scorsa, a proposito della destituzione del ministro degli esteri Dimitrij Rupel. La maggior parte degli intervistati è contraria alla sua sostituzione, la scelta del presidente del consiglio Rop ha inoltre il sostegno di appena il 38,3 % degli interpellati.

Molto positivo è secondo il sondaggio anche il giudizio dell'operato del ministro Rupel: ottimo per il 17,2 %, mol-

to buono per il 25,1% e buono per il 34,3 %. E per contro insufficiente per appena il 7,1 %.

Forum delle culture slave

A Lubiana è stato legalmente costituito il Forum delle culture slave, un'organizzazione internazionale che intende sollecitare e rafforzare la collaborazione culturale tra gli stati slavi. L'atto costitutivo è stato sottoscritto da 7 paesi, vi ha aderito anche la Polonia, mentre Cechia, Slovacchia e Bielorussia sono ancora incerte. La prima presidente del Forum è la ministra slovena

della cultura Andreja Rihter.

Fanalino di coda

Il livello di natalità in Slovenia continua a calare. Nel 2003 sono nati 17.321 bambini, 180 in meno rispetto all'anno precedente. Da notare che ben il 42% dei bambini sono nati al di fuori del matrimonio. Si è elevata anche l'età media delle mamme che è attualmente di 27,3 anni.

Paragonata agli altri paesi dell'Unione europea, la Slovenia si trova in fondo alla classifica. Dati più negativi sono stati registrati soltanto in Slovacchia e Cechia.

Il giorno dei sacerdoti

In occasione delle festività dei Santi Pietro e Paolo in Slovenia sono stati ordinati 15 nuovi sacerdoti: sette nella diocesi di Lubiana, quattro in quella di Maribor, tre in quella di Capodistria e ad Aquileia. Nella stessa occasione sono stati ordinati anche 15 diaconi.

A Tolmino in campeggio

Anche Tolmino ha il suo campeggio, aperto per gli ospiti dal 1 luglio scorso. E' stato allestito nel paesino di Volarje su un terreno idilliaco che scende dolcemente sulle rive dell'Isonzo. E' un campeggio a conduzione familiare in grado di ospitare fino a 150 persone.



V petek 25. junija je bio v Hlodiču koncert solopevcev, ki obiskujejo tečaj Elene Pontini pri Glasbeni šoli v Spetru. Zapeli so v šestih in predstavili pester repertoar od rockovske glasbe do jazza in lirike. Tečaj je letos uspešno potekal že tretje leto, obiskovalo pa ga je med letom 12 tečajnikov.

V soboto 29. maja so imeli v Utani svoj zaključni koncert tudi godci z diatonično harmoniko. Tečaj pri Glasbeni šoli v Spetru je obiskovalo 12 tečajnikov, učila pa sta jih Zoran Lupinc in Anna Bernich

Predevpisi za vse tečaje Glasbene šole do 9. julija v Spetru. Info: 0432 727332

City of... manifest alternativne glasbe

V soboto se je zaključil dvodnevni open-air festival alternativne glasbe s posebnim poudarkom na hardcore sceno in subkulturo, ki se je izvrševal v Kulturnem centru Mostovna v Novi Gorici. Festival je bil letos zelo uspešen, kar izvirja tudi iz dobre izbire bendov, med katerimi naj omenimo italijanske Shandon, ameriške Shai Hulud, hrvaške Analena itd..., ki so na odličnem način zabavali prisotne.

Festival se je začel v petek nekaj čez 18. z nastopom slovenske post-noise/rock skupine Manul, ki je učinkovito pričela maraton dvodnevnih koncertov. Problem se je pojavil po nastopu četrte skupine, Hrvatov Senata Fox, ko so organizatorji zaradi dejstva bili prisiljeni premestiti oder v poslopje. Iz tega razloga so bendi lahko spet pričeli vznemirjati gledalce komaj nekaj čez polnoči, kar je seveda

povzročilo ogromno zamudo v programu. Zadnjemu ansamblu večera, italijanski punkrock skupini Shandon, je tako uspelo nastopiti komaj ob pol starih.

V soboto pa so se koncerti izvajali brez nikakršnih težav (izredno dobre nastope so

opravili Face the fact in Shai Hulud), tako da so se prisotni lahko zabavali ne da bi imeli strahu, da se v vsakem trenutku lahko pojavi nevihta. Po tej manifestaciji upamo, da bomo tudi v prihodnosti imeli v okolici na obilo tako kakovostnih festivalov. (f.v.)

ŠPETER - BENESKA GALERIJA

v soboto 10. julija ob 17.00

Rocco Osgnach

otvoritev razstave

Sodelovali bodo učenci Glasbene Matice

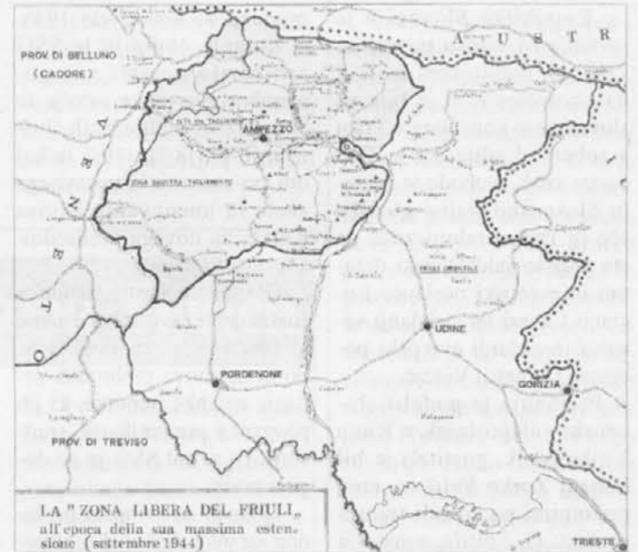
Društvo beneskikh umetnikov

Lo spettacolo a Cividale in ricordo di un periodo glorioso

“I giorni del riscatto”, la libertà di 60 anni fa

Ricorre quest'anno il sessantesimo anniversario della costituzione delle Zone Libere della Carnia e del Friuli Orientale, che ebbero il loro sviluppo nell'estate-autunno 1944, prima di essere sopraffatte da preponderanti forze nazifasciste e cosacco-caucasiche. Nei pochi mesi di libertà vennero indette elezioni, si fecero leggi democratiche, fu dato il voto alle donne, fu abolita la pena di morte: un esempio di democrazia anticipata unico in Italia, in quanto le altre Zone Libere erano soprattutto conquiste militari. Ritroveremo nella Costituzione italiana molti dei principi di democrazia e libertà che le nostre Zone Libere applicarono per la prima volta, pur circondate dal nemico.

La Zona Libera della Carnia comprendeva i comuni di Ampezzo, Arta Terme, Bordano, Cavazzo Carnico, Cervineto, Cimolais, Comeglians, Enemonzo, Forgaria, Forni Avoltri, Forni di Sopra, Forni di Sotto, Lauco, Ligosullo, Ovaro, Paluzza, Paularo, Prato Carnico, Preone, Ravascletto, Raveo, Rigolato, Sauris, Socchieve, Sutrio, Trasaghis, Treppo Carnico, Verzegnis, Villa Santina e Zuglio. Oltre a Tolmezzo, Amaro e Moggio Udinese, parzialmente liberati, c'erano 14 comuni attualmente in provincia di Pordenone e 2 in provincia di Belluno. La Zona Libera del Friuli Orientale comprendeva i comuni di Attimis, Faedis e Nimis.



Per ricordare quel periodo glorioso vissuto dalla gente carnica e friulana, il Mittelfest ha previsto un grande concerto commemorativo che ha come testo poetico la cantata “I giorni del riscatto”, scritta da Pierluigi Visintin e Leonardo Zanier, musicata dal compositore Davide Pitis. Per dare il senso della grandiosità di quegli eventi ci voleva un organico adeguato, ed ecco allora i 50 componenti della Vratza Philharmonic, orchestra di Stato bulgara; Omero Antonutti, il grande attore originario di Basiliano, cui è stato affidato il ruolo non facile di voce recitante; la soprano Stefania Celotto di San Vito al Tagliamento e il tenore sloveno Samo Ivačić, unitamente ai cori “La Polifonica Udinese” di Udine e “Santa Cecilia” di Portogruaro.

Il concerto, che costituisce una prestigiosa anteprima del Mittelfest, che ne è il co-produttore assieme alla GSC Advertising, avrà luogo a Cividale sabato 10 luglio presso il teatro “Ristori”.

Sarà inoltre replicato a Maniago domenica 11 luglio presso il teatro “Verdi”, dove verrà registrato integralmente da una troupe della Rai di Trieste. Entrambi i concerti, con ingresso libero, avranno inizio alle 20.45.

I concerti, che hanno il patrocinio dell'Anpi della provincia di Udine e di Pordenone e del Comune di Maniago, godono del contributo della Coop Consumatori Nordest, che non manca mai quando si tratta di valorizzare situazioni in cui siano presenti valori umani di giustizia e di solidarietà.

Marionette & burattini, sei spettacoli al giorno

La rassegna nelle Valli dal 17 al 25 luglio

Dopo la pausa dello scorso anno, nella quale era stato proposto una sorta di “Il meglio di...” con le compagnie vincitrici della Marionetta d'Oro nelle nove precedenti edizioni, torna il festival Marionette e Burattini nelle Valli del Natisone. Si tratta di una kermesse con un significato completamente nuovo, visto il recente ingresso della Slovenia nell'UE.

Il festival è finanziato dall'Unione Europea attraverso i fondi strutturali Interreg III A/Phare CBC Italia-Slovenia. La rassegna, realizzata dall'Ente regionale teatrale del Friuli Venezia Giulia, è sostenuta e promossa da un nutrito novero di istituzioni: la Provincia di Udine, la Comunità Montana del Torre, Natisone e Collio, i Comuni di S. Pietro al Natisone, Savogna, S. Leonardo, Prepotto, Torreano, Drenchia, Grimacco, Stregna, Pulfero, Bovec e Kobarid. Inoltre, torna quest'anno la collaborazione con l'Associazione Mittelfest e con il Master di formazione “I fili ritrovati”

a cura del Centro regionale di teatro di figure e d'animazione.

La formula è quella consolidata delle edizioni precedenti, sotto la direzione artistica di Roberto Piaggio, con sei spettacoli giornalieri per nove giorni di programmazione, dal 17 al 25 luglio. A differenza degli anni passati, si è fatto più intenso il rapporto con la vicina Slovenia dove quasi ogni giorno verrà presentato un spettacolo e dove la rassegna debutterà sabato 17 luglio. Gli spettacoli delle domeniche (18 e 25 luglio) si terranno a Cividale, nel più ampio contesto dell'offerta culturale di Mittelfest. Inoltre, come sempre, il pubblico sarà chiamato a votare lo spettacolo più divertente e, domenica 25 luglio, a S. Pietro al Natisone verrà proclamato il vincitore della Marionetta d'oro 2004.

L'ingresso agli spettacoli è gratuito, maggiori informazioni sui siti internet www.turismo.fvg.it e www.ertfvg.it e presso la sede della Comunità montana a S. Pietro.

Il programma degli spettacoli di marionette e burattini nelle Valli del Natisone

SABATO 17 LUGLIO

ore 20 Bregin
Teatrino della Marignana (Mogliano Veneto)
TROVATELLO DUE. FESTA DI COMPLEANNO

DOMENICA 18 LUGLIO

ore 17 Cividale - Via Cavour
Tomas Jelinek (Praga - Rep. Ceca) KASPAR
Cividale - Piazza Paolo Diacono
Paolo Valenti (Arezzo) VARIETÀ DI MARIONETTE

Cividale - Largo Boiani
Italo Pecoretti (Ponte a Egola - Pisa) PINOLO

ore 18 Cividale - Piazza Paolo Diacono
Teatro Matita (Ankaran - Slovenia) EH BEH!
Cividale - Foro Giulio Cesare
Teatrino della Marignana (Mogliano Veneto)
TROVATELLO DUE. FESTA DI COMPLEANNO

Cividale - Largo Boiani
Teatro Fabularia (Vienna) QUANDO IL SOLE E LA LUNA SCOMPARVERO DAL CIELO

LUNEDÌ 19 LUGLIO

ore 17 Savogna - Masseris
Italo Pecoretti (Ponte a Egola - Pisa) PINOLO

ore 18 San Leonardo - Clastra
Tomas Jelinek (Praga - Rep. Ceca) KASPAR
Drenchia - Peternel

Il Cerchio tondo (Mandello del Lario - Lecco)
IL CIRCO DEI BURATTINI
ore 20 Torreano - Masarolis
Teatro Fabularia (Vienna) QUANDO IL SOLE E LA LUNA SCOMPARVERO DAL CIELO

ore 21 San Pietro - Vernasso
Paolo Valenti (Arezzo) VARIETÀ DI MARIONETTE

MARTEDÌ 20 LUGLIO

ore 17 Stregna - Tribil inferiore
C.T.A. (Gorizia) AN TAN TES

ore 18 Prepotto - Oborza (piazza)

Il Cerchio tondo (Mandello del Lario - Lecco)

IL CIRCO DEI BURATTINI

ore 18 Pulfero - Montefosca

Compagnia degli Sbuffi (Castellammare di Stabia - Napoli) RICICLANDO...NDO

ore 20 Torreano - Prestento

Teatrino della Marignana (Mogliano Veneto)
TROVATELLO DUE. FESTA DI COMPLEANNO

ore 21 Grimacco - Topolò
Papilu Gledalisce (Ankaran - Slovenia) PICCOLE STORIE

MERCOLEDÌ 21 LUGLIO

ore 17 Prepotto - Cladrecis

Gino Balestrino (Genova) TOTONNO

ore 18 San Pietro - Biarzo

Labirint Gledalisce (Lubiana) FARFALLE

ore 20 San Leonardo - centro

Compagnia degli Sbuffi (Castellammare di Stabia - Napoli) RICICLANDO...NDO

ore 21 Pulfero - Biacis

Ca' luogo d'Arte (Gattatico - Reggio Emilia)

CAPPUCETTO ROSSO

ore 20 Bovec - Serpenica

Papilu Gledalisce (Ankaran - Slovenia) BRONTOLIO

GIOVEDÌ 22 LUGLIO

ore 17 Drenchia - Obenetto

Labirint Gledalisce (Lubiana) FARFALLE

ore 18 Savogna - Dus

Gino Balestrino (Genova) TOTONNO

Grimacco - Platatz

C.T.A. (Gorizia) AN TAN TES

ore 20 San Pietro - Azzida (canonica)

Ca' luogo d'Arte (Gattatico - Reggio Emilia)

CAPPUCETTO ROSSO

ore 21 Torreano - Togliano (canonica)

Arteatro/Burattini di Varese L'ACQUA MAGICA

ore 20 Kobarid - Staro Selo

Teatro Matita (Ankaran - Slovenia) EH BEH!

VENERDÌ 23 LUGLIO

ore 17 Drenchia - Solarie

Cosmoteatro (Cividale) PRINCIPI, RANE E PRINCIPEPESSE

ore 18 Pulfero - Rodda (Tuomaz)

Il Dottor Bostik (Torino) ACQUA

Stregna - Tribil superiore

Alberto De Bastiani (Vittorio Veneto) PINOCCHIO

ore 20 Savogna - Polava

Arteatro/Burattini di Varese L'ACQUA MAGICA

ore 21 San Leonardo - Cosizza

I Pupi di Stac (Firenze) PREZZEMOLINA

ore 20 Kobarid - centro

Labirint Gledalisce (Lubiana) FARFALLE

SABATO 24 LUGLIO

ore 17 San Pietro - Vernassino

Il Dottor Bostik (Torino) ACQUA

ore 18 Stregna - Gnidovizza

Cosmoteatro (Cividale) PRINCIPI, RANE E PRINCIPEPESSE

Grimacco - Clodig

I Pupi di Stac (Firenze) PREZZEMOLINA

ore 20 Prepotto - Cosson

Alberto De Bastiani (Vittorio Veneto) PINOCCHIO

ore 21 Pulfero - Brischis

Papilu Gledalisce (Ankaran - Slovenia) PICCOLE STORIE

ore 11 Bovec - centro

Alberto De Bastiani (Vittorio Veneto) PINOCCHIO

DOMENICA 25 LUGLIO

ore 11 San Pietro - municipio

Assegnazione Premio “MARIONETTA D'ORO”

ore 17 e ore 20 Cividale - Santa Maria dei Battuti

Karromato (Praga) LA FESTA DELL'IMPERATORE

Priznanja Slovenije Stalnemu gledališču, Volčiču in Caveriju

Republika Slovenije je podelila tri visoka priznanja, ki so jih dobitnikom izročili na slovesnosti, ki je bila na slovenskem konzulatu v Trstu v soboto, 3. julija 2004. Zlati častni znak svobode je prejel Slovensko stalno gledališče iz Trsta, srebrni znak pa sta prejela valdostanski državni in evropski poslanec Luciano Caveri ter nekdanji senator in sedanji evropski poslanec Demetrij Volčič.

Priznanja je podelil slovenski veleposlanik v Rimu Vojko Volk, gostitelj je bil konzul Zorko Pelikan, med prisotnimi pa so bili tržaski prefekt G. Sottile, senatorja Budin in Camerini, predsednika slovenskih krovnih organizacij Pavišič in Pahor ter mnogi drugi politični in kulturni delavci.

Slovensko stalno gledališče iz Trsta je prejelo visoko priznanje za svoje več kot stoletno delo v korist slovenske kulture nasploh in za delo med Slovenci v Italiji posebej.

Bilo je to med najstarejšimi slovenskimi poklicnimi gledališči, saj je nastalo leta 1902 z ustanovitvijo Dramatičnega društva v Trstu. Delovanje je prisilno prekinilo pod fašizmom. Ponovno pa so ga ustanovili takoj po osvoboditvi in je imelo prvi

premieri že konec leta 1945. V dolgem obdobju je SSG uprizorilo domala vse pomembne slovenske avtorje in bogat izbor italijanskih. Priznanje pa je "prišlo" nekaj dni po zamenjavi upravnega sveta in imenovanju Borisa Kureta za novega predsednika.

Gledališče pestijo nelahke finančne težave in priznanje je lahko tudi vzpodbuda, da bo ta ustanova prebrodila sedanje nelahke trenutke, ki jih povzročata pomanjkanje sredstev. To se zal SSG-ju ne doja prvič.

Državni in evropski poslanec stranke francosko govoreče skupnosti v Dolini Aoste Union Valdotaïne Luciano Caveri se vseskozi zanima za usodo svoje in ostalih italijanskih manjšin. Veliko je prispeval pri oblikovanju in končno pri izglasovanju zaščitnega zakona za Slovence. Sedaj je ostro kritičen, ker italijanska država in vlada zakon ne izvajata. "Obrniti se bi morali do predsednika republike, saj so zakoni obveza," je dejal slovenskim novinarjem poslanec Caveri.

Demetrij Volčič se je tako kot senator v italijanskem parlamentu kot poslanec v Evropskem parlamentu znašel pred pomembnimi izzivi. S poslancem Masellijem in



Demetrij Volčič

tržaskim senatorjem Camerinijem (oba je Volčič izrecno omenil) je odigral odločilno vlogo pri težkih postopkih za zaščitni zakon Slovencev v Italiji. Leva sredina je namreč v senatu izglasovala zakon prav ob zaključku zakonodajne dobe. Desna sredina, ki ji je potem sledila na vladi, se je strnjeno obrnila proti zakonu, kar danes pogojuje njegovo uresničevanje. Pri tem zadržanju sta imeli glavno besedo tržaska in vsedežna desnica.

Demetrij Volčič je v svojem evropskem mandatu spremljal vstop Slovenije v Evropsko unijo. V evropskem parlamentu je deloval kot poročevalec za Slovenijo. Priznal pa je, da je bila pot zaščitnega zakona za Slovencev trnjeva, veliko lažje je bilo pri pristopanju Slovenije, ki je dobro izpolnjevala dane ji zahteve in očitno uživala široko simpatijo evropskih poslancev in seveda držav članic.

Očitno so narodne manjšine še vedno večji problem od posameznih držav...



Ko kakovost jamči obstoj

V Vidmu, v Čedadu in v beneskkih dolinah letos ne manjka kulturno-umetniških prireditev, ki so po konceptu iskateleske oziroma ponujajo "blago", ki zahteva od obiskovalcev določeno zbranost.

Takšna prireditev je bila "Dotik" v Vidmu, ki je prikazala sodobne izraze slovenske kulture. Postajo Topolove poznamo kot umetniški laboratorij na "prostem", ki je vse prej kot konvencionalen. Sam cedajski Mittelfest bo privabil nekaj skupin in ljudi, ki so na svojih področjih izvedli odmevne inovacije. Moni Ovidia je v kratkem času poskrbel za repertoar, ki obljublja nekaj večerov na evropski ravni.

K najopaznejšim pobudam naj pridružimo razne razstave, kakovostne pesniške natečaje, večere in seveda proslavljanje Ivana Trinka ob 50-letnici smrti, ki kažejo na angažirano kulturno in umetniško delo.

Zanimivo je, da so pri vseh omenjenih dogodkih na različnih ravneh angažirani Slovenci iz Benečije. Pri nekaterih prireditvah so glavni pobudniki ali soavtorji. Če pogledamo nekoliko dlje, v Kanalsko dolino, zasledimo tudi tam pobude, ki presegajo vaski praznik.

Očitno je torej, da v Bene-

čiji in tudi v Kanalski dolini skupina intelektualcev in kulturnih delavcev skrbi za prikazovanje sodobnih umetniških izrazov in celo za eksperimentalne oblike, če danes lahko v umetnosti sploh se govorimo o eksperimentu. Obstaja pa razvidna ločnica med ustaljenim in preverjenim ter med izraziteje iskatelesko umetnostjo. Zanimivo je, da slednja v Benečiji odmeva, privablja občinstvo in spaja naravo in stare kmečke vaši ali pa neobičajne prostore z umetnostjo, ki po svoji vsebini ni "ljudska". Pojem ljudskosti ima v slovenskem kulturnem in umetniškem izročilu dovolj jasno začrtane sheme, ki bi jih ne obnavljali, ker bi to zahtevalo veliko prostora.

Omenjam te kulturne in umetniške aspekte v videmski pokrajini in v Benečiji, ker se očitno bijejo z določeno kulturno politiko ali samo politiko, se dlje, s slabo politiko, ki v raznih navalih skuša potisniti tako benesko kot Rezijsko in drugo stvarnost v cene folklorne stvarnosti.

Poznamo zgodbo furlanske kulture in jezika, ki ju je dominantna italijanska politika več kot stoletje prisilila med stiri stene kmečkih domačij. Danes prihaja glede tega do naglega preobrata in Furlani

nečjejo več biti dvoživke: Italijani "doc" v javnosti in Furlani samo za domačim ognjiščem. V tem smislu prihaja do poenotenja jezika, do težnje po "visoki" kulturi in predvsem do uvajanja furlanske scene in sole. Uveljavljanje furlanske scene in sole in v javnih uravah bo pomenilo skok iz narečij v knjižni jezik, ki potrebuje moderno in prožno in ne arhaično kulturno osnovo.

Omenil sem furlanščino, ker je danes "zaveznica" slovensčine. Taista italijanska nacionalistična politika je v povojnih letih videvala v slovenskih narečjih in v slovensčini Italiji sovražne postojanke. Danes je spremenila taktiko. Ne zanikuje, ampak uvaja tezo o specifičnih govoricah, ki naj bi ne imele nobene veze s slovenskim knjižnim jezikom in torej s isto moderno kulturo, katere je nositelj knjižni jezik. Slednji se mora prilagoditi vsem izzivom modernizacije in stalno dopolnjevati lasten slovar. Narečja so do inovacij bolj statična. Prav kulturni izrazi v videmski pokrajini in v Benečiji pa izpodbijajo teze, ki bi rade potisnile ljudi in njihove govorce na raven neizobražene folklorne.

Ko bi se vse "zataknilo" pri ljudski veselici s tekmo v vrečah in s plezanjem na mlaj, bi težje zagovarjali zakonsko zaščito in podpore kulturnim dejavnostim. Ker pa je umetniška in kulturna podoba videmske pokrajine in Benečije različna, izobrazena in inovativna, so teze in celo zakonski predlogi o nekaterih arhaičnih in preživelih (v vseh smislih) jezikovnih in kulturnih stvarnostih smešne.

dalla prima pagina

Marco Stolfo, direttore del servizio regionale per le identità linguistiche e culturali, ha parlato di "una regione plurilingue in un'Europa plurilingue", rimarcando i passi avanti compiuti grazie alle leggi 482 e 38, quest'ultima di tutela della minoranza slovena.

Vito Maurizio, presidente dell'Istituto per la ricerca educativa, ha parlato di "prossimo utilizzo, nelle scuole, della lingua friulana nell'attività curricolare". Un argomento ripreso da Maria Carminati, funzionaria dell'Ufficio scolastico regionale, che ha messo il dito nella piaga evidenziando alcuni problemi, dalla formazione dei docenti alla carenza di sostegno da parte dell'editoria scolastica, fino ad arrivare alla necessità di una legge quadro regionale che unifichi i finanziamenti, oggi dispersi in cinque canali differenti.

Il convegno di Villa Manin su passato e futuro della legge 482

Cigolot: "L'esperienza della bilingue deve trovare una continuazione"

Bruno Forte, dirigente che conosce molto bene il tema per averlo affrontato nella sua qualità di direttore dell'Ufficio scolastico regionale, ha lodato l'iniziativa di confronto e collaborazione tra le scuole delle quattro comunità linguistiche, descrivendo quindi i contenuti del documento redatto dall'Oif con il quale si offrono indicazioni sulla programmazione didattica in riferimento alla 482. Il presidente dell'Ufficio europeo per le lingue meno diffuse, Bojan Brezigar, ha analizzato soprattutto le prospettive dell'insegnamento scolastico in riferimento alle normative e denunciato come il milione di euro all'anno che queste

E i genitori chiesero lo sloveno nei licei

Una lettera al dirigente scolastico Cernoia

Alla necessità di un prolungamento dell'insegnamento della lingua slovena anche dopo le elementari, rimarcata a Villa Manin dall'assessore provinciale Cigolot, si somma quella di alcuni genitori di ragazzi che solo qualche giorno fa hanno concluso le loro fatiche nella scuola media inferiore.

Lo scorso febbraio alcuni genitori di alunni frequentanti la terza media a S. Pietro hanno inviato una lettera al dirigente scolastico dei licei

annessi al convitto Paolo Diacono (i licei classico e scientifico di Cividale e quelli psico-pedagogico e linguistico di S. Pietro), Oidino Cernoia, con la richiesta di un corso opzionale di lingua slovena per il prossimo anno scolastico.

"I nostri figli - scrivevano - hanno seguito un corso di studi in cui la lingua slovena ha ricoperto un ruolo importante con la frequenza della scuola elementare bilingue di S. Pietro al Natissone e la frequenza di un corso opzionale di lingua slovena triennale presso la



scuola di attuale frequentazione".

Nella lettera a Cernoia si ricordava la normativa vigente che tutela la minoranza slovena in provincia di Udine richiedendo "la possibilità di usufruire presso i vostri istituti dell'insegnamento opzionale dello sloveno". "Questa richiesta - scrivevano i genitori - deriva dalla volontà di dare continuità ad un insegnamento che riteniamo importante sia per motivi culturali sia nella più ampia prospettiva dell'allargamento a est dell'Unione europea".

La missiva inviata a Cernoia ha avuto come risposta, dal diretto interessato, poche scarse righe: "Si comunica di aver chiesto delucidazione in merito all'Ufficio regionale competente, il quale ha fatto sapere che ci contatterà quanto prima per fornire istruzioni".

Da allora nulla però più si è saputo riguardo la richiesta dei genitori, e il corso opzionale di sloveno, per l'anno scolastico 2004/2005, resta una chimera.

Alleanza Assicurazioni S.p.A.

ha varato un piano di potenziamento e sviluppo delle risorse umane che prevede l'inserimento nei suoi organici di **giovani laureati o diplomati** da formare ed avviare alla professione di **Promotore Assicurativo-Finanziario**, ed ai quali affidare la gestione dei propri clienti.

I candidati prescelti saranno inseriti nella struttura commerciale di Alleanza Assicurazioni e avranno la possibilità di essere successivamente assunti alle dirette dipendenze della Società.

Il periodo di formazione iniziale si terrà presso la sede territorialmente competente in relazione alla residenza/domicilio.

Ritenendo che tale opportunità possa essere di Suo interesse, La invitiamo a inviarci un Suo C.V. (via posta) e/o telefonare al seguente recapito:

Alleanza Assicurazioni Spa, via Patriarcato 12, 33043 Cividale

mettono a disposizione per tutte le comunità minoritarie in Italia è davvero poca cosa.

Il concetto è stato ripreso più tardi dall'assessore provinciale alla cultura Fabrizio Cigolot: "Il quadro di finanziamenti è scarso e va rimodulato, per rispondere ade-

guatamente alle progettualità che arrivano da enti locali e scuole. Progettualità che si stanno intensificando, soprattutto in Friuli, primo in Italia nella presentazione di piani di integrazione e apprendimento linguistico della lingua madre. Una mole di idee che è

sintomo dell'esigenza di un sempre maggiore coinvolgimento educativo, amministrativo e, più in generale, culturale, di una società che si avvia con forza verso un marcato plurilinguismo". Cigolot ha nel suo intervento anche accennato ai problemi dell'inse-

gnamento dello sloveno nella nostra provincia.

"E' urgente muoversi - ha detto - affinché l'esperienza della scuola bilingue di S. Pietro trovi una continuazione con l'apertura di una scuola media inferiore con insegnamento bilingue". (m.o.)

Postaja Topolove

dalla prima pagina

Iacop ricopriva per la prima volta, dopo il piccolo "rimpa-sto" deciso da Illy, la veste di assessore regionale agli enti locali e alle politiche comunitarie. "Un buon inizio - ha affermato - visto che la Regione dovrà, con la riforma degli enti locali prestare una particolare attenzione alle realtà più piccole ma non per questo meno vitali". Una risposta alle sollecitazioni del vicesindaco Crainich, che ha anche chiesto una riqualificazione dell'ospedale di Cividale che tenga conto della presenza di queste popolazioni. Da parte sua Monai ha ricordato che per la prima volta la Regione partecipa come ente finanziatore alla "Stazione".

A partire dall'ambasciatore olandese a Topolò, Jan Van der Ploeg, per andare ad altri artisti e amici presenti all'inaugurazione, e con le indicazioni di Moreno Miorelli si è quindi entrati nel vivo dell'iniziativa. Già la stessa sera sono stati proiettati in sequenza, in alcuni punti del paese, i novanta video del progetto "Vrnitev" e delle collezioni "The one minutes Foundation" di Amsterdam e dell'"Armenian Center for contemporary experimental art" di Yerevan.

Domenica, dopo il concerto dei ragazzi del cantiere musicale di Paola Chiabudini e Aleksander Ipavec e la presentazione, in forma di video, del cd "Substrati" delle Beneske korenine, sono stati proiettati un breve filmato dedicato ad Ada Sola, amica della "Postaja" deceduta lo scorso dicembre, ed il documentario "Questa è la nostra vita".

Realizzato da Stefano Misio e Alessandro Gori, docu-

Politici, ambasciatori e orchestre di ottoni

Inaugurata sabato l'undicesima edizione di "Stazione di Topolò"



Jan Van der Ploeg

menta quanto accade a Guča, in Serbia, durante l'annuale festival di orchestre di ottoni. Una festa dove si dimenticano tutti i problemi (e sono tanti) e si imbraccia il proprio strumento, si beve, si canta e si

balla. E', però, anche il ritratto di una desolazione dimenticata, di una vita contadina che abbiamo lasciato da tempo alle spalle, di un sentimento nazionale che si respira e che a volte opprime, di una storia

che non si cancella, come quando l'insegnante di musica racconta: "Per andare in Slovenia ho richiesto il visto e non me l'hanno concesso, una volta facevamo parte dello stesso Stato".

Tel krat smo odkril Carla Trinca

"Predjed" lietošnje Postaje je bla tel krat otvoritev razstave Carla Trinca, odparta v "plavi dvorani"

garmeskega kamuna v Hločje. Carlo Trinco je ilustrator, ki živi v Svici. Ocaj Marcello-Pihu an mat Elena Gubana-zetova pa sta taz telega kamuna. Muorla sta iti po sviet za usafat die-lo, an delec od nas so se rodil tri otroc. "Na storia ku smo jih imiel puno, tela pa je bla srečna" je poviedala Donatella Ruttar v petak med otvoritvijo razstave.

Carlo, ki nie mogu bit prisoten na razstavi, zak je muoru letiet v Buenos Aires zaradi diela, runa ilustracije predvsem za velike firme (njega je na primer mali

"zajček" od reklame od Nesquika). Ku je poviedu nov odbornik za kulturo garmeskega kamuna Daniel Bucovaz "smo ponosni, da tak umetnik je paršu spet na zemljo, kjer so njega korenine".

Pokrajinski odbornik za kulturo, Fabrizio Cigolot, je pa podčrtu, da v Nediških dolinah imamo puno kulturnih pobud an ki muorajo politiki biti pozorni, na tisto, kar se tle dogaja. Je tud izrazu zeljo, da bi predstavili dielo Trinca (ki v Hločje je parnesu suoje buj stare diela, takuo, da obiskovalec na bo poznau tisto, kar je on napravu novega) an uon iz Benecije, takuo da bi tud Furlani imieli možnost odkrit adnega zelo pridnega umetnika. (m.o.)



Z leve Bucovaz, Ruttar in Cigolot na otvoritvi razstave

"Vrnitev", odlični avantgardni posnetki

V soboto je Postaja Topolove spet pričela svoje delo in seveda je za priloznost prislo precej ljudi ne samo iz dezele, temveč iz celega sveta. Ni bila torej izjema videti Slovenca, ki se je istočasno pogovarjal z Nizozemcem in Italijanom v vzdušju nove Evrope. Poleg kratke predstavitev manifestacije in govorov raznih osebnosti, je bila tokrat zanimivost projekt Vrnitev, kjer je 90 mladih in navdušenih režiserjev predstavilo videoposnetke trajajoče eno minuto. Pozdravi iz drugih celin (ki bi jih lahko označili kot filmske razglednice), onirični prikazi vasice, osebni vtisi, kratke anekdote, itd., to so bile teme, ki so si jih razni umetniki zbrali, da bi lahko na originalen način predstavili Topolove.

Seveda je za filmske ljubitelje bila to izredna priloznost, da vidijo nekaj posebnega in zanimivega, sicer je bilo očitno da so režiserji imeli popolno umetniško svobodo pri izvajanju posnetkov. Prav to je omogočilo, da se gledalci niso nikoli dolgočasili, tako da je pozornost prisotnih bila uprta v ekran skozi celih devetdeset minut.

Projekt Vrnitev se je torej izkazal kot zelo uspešen, zato upam, da letošnja ne bo izjema in da bodo v okviru Postaje Topolove tudi naslednje leto predstavili nekaj podobnega.

Fabio Vizintin

Da Vlado Kreslin al duo Grandò-Ruttar

Onde Furlane) e Paolo Del Forno, milanese (direttore dei network Radio Montecarlo e Radio 105). Una chiacchierata a ruota libera che toccherà molti temi e che non sarà certo in forma di conferenza (Del Forno ha chiesto se può portare il basso, Max è appena tornato dalla Patagonia, attraversata in bicicletta, Favetto allena la Polisportiva Topolò ...!). Dopo il tramonto l'unica disciplina che mancava a Topolò farà il suo ingresso ufficiale in Stazione: la compagnia di danza contemporanea Arearea, guidata da Roberto Cocconi (fondatore di Sosta Palmizi ed ex Carolyn Carlson Co.) cercherà di interpretare le impervie stradine del borgo con una performance pensata appositamente per il luogo e mai più ripetibile come sottolinea il titolo stesso: "Topolove, sobota 10 julija 2004". Per qualsiasi festival una giornata così potrebbe bastare ma siamo a Topolò che, appunto, un festival non è e così, dopo gli Arearea, si svelerà il segreto che avvolge le Topolovske Toplice, le antiche terme di Topolò riportate alla luce proprio da un'esperta dell'argomento, l'architetto Alessandra Zucchi coadiuvata dai suoni termali di Antonio della Marina. E' tardi, tutti a nanna? No, in prima as-

soluta "Il circolo incantato" del compositore minimalista romano Matteo Sommacal: sette strumenti (fagotto, flauto, sax e altri) che si inseguono circolarmente in un carosello ipnotico di suoni.

Domenica 11, dal pomeriggio (più o meno le cinque), appena dietro il cimitero, un duo di giovanissimi batteristi di Sanguarzo, i Duende, cioè Alan Liberale e Roberto Pruni e, subito dopo, una singolare lettura di Gian Luca Favetto del suo ultimo libro "Se vedi il futuro digli di non venire" edito da Mondadori. I racconti verranno interpretati da un musicista e un disegnatore presenti in Stazione. Con nuovi strumenti, rispetto alla sera precedente, Matteo Sommacal ripropone "Il circolo incantato" e poi loro, Les Tambours de Topolò e quest'anno saranno tanti perché tanti ragazzi seguiranno il cantiere tenuto, da giovedì 8 da uno dei maggiori percussionisti italiani, il piemontese Daniele Vineis. Il maestro Vineis e i "suoi" ragazzi daranno vita a un evento sicuramente spettacolare e travolgente, preludio alla prima assoluta di "Voda", presentato dai due autori, i registi Simon Oblesčak, sloveno e Dimitar Anakiev, serbo. Il documentario narra la vicenda



reale di una comunità dimenticata appartenente alla minoranza bulgara, non riconosciuta, della repubblica Serba. La vita della gente, legatissima a una sorgente ritenuta miracolosa e curativa, viene sconvolta dall'arrivo di un magnate delle acque minerali che vuole captare la fonte e imbottigliare il prodotto. Il paesino si ribella, riscopre nella rivolta la propria identità e...non sveliamo il finale. Oblesčak ha vinto numerosi premi internazionali e, nel 2003, il premio per il miglior documentario sloveno. Le musiche sono di Alessandro Fogar, gradese, che ha conosciuto il regista in occasione di Postaja 2003.

Nemmeno i lunedì vengono risparmiati: il programma prevede per quel giorno un evento non presente in catalogo: un documentario al quale si sta ancora lavorando in questi

giorni. "Stucke" è il racconto di Shlomo Venezia, ebreo veneziano costretto a diventare un Sonderkommando, cioè un membro delle squadre specializzate nel prelevare i resti utilizzabili dei cadaveri usciti dalle camere a gas. Per la prima volta, nel mese di marzo 2004, Shlomo ritorna nel lager polacco e racconta, accompagnato dalla videocamera di Carlo Delved. Un documento eccezionale, agghiacciante e commovente, visibile in prima assoluta alla Postaja. Quindi, Medves incontra Topolò, originale esperimento di "rock-minimale" diretto dall'attore e musicista Renato Rinaldi, da poco residente in Benecija, proprio a Medves di Pulfero.

Se non avverranno "incontri clandestini" come quello con Marco Paolini nel 2003, dovrebbe riposare la Postaja, o quasi, almeno fino a giovedì

15 quando Elisenia Gonzalez farà parlare, all'imbrunire, le voci dei bambini della Stazione al termine del suo cantiere, aperto a tutti i piccoli, nei giorni di martedì 13 e mercoledì 14. Sempre martedì 13, prenderà il via il laboratorio sulle installazioni sonore in natura tenuto dal musicista e scultore americano Michael Delia e "Painting with music" del duo Danijel Zezelj- Jessica Lurie: la creazione di un'opera raccontata con musiche e disegni. Uno dei migliori sax americani di oggi (Lurie) con un grandissimo del disegno (Zezelj).

Dopo il tramonto, giovedì, verso le nove della sera, Valentina Biz e Juri Stefanutti presentano il loro "Stazione di Topolò 2003" trasmesso da Rai Tre pochi giorni fa e, a seguire, un video di John Grzinich che ci illustra Mooste, villaggio estone (che ha Topolò nella sua home page) dove si lavora sulla tradizione e sulla sperimentazione, come alla Postaja, e dove transitano e sostano continuamente artisti provenienti dai nostri incontri in una specie di gemellaggio.

Saranno le dieci della sera quando si potranno ascoltare le "Variazioni sopra l'amore folle" di e con Monica Grandò, laureanda al DAMS di Bologna con una tesi su Postaja Topolove e Ivan Ruttar, di Jesizza, anch'egli DAMS di Bologna. Il lavoro è una confessione della propria sensibilità e dei propri affetti, una confessione, ci dicono gli autori, possibile solo a Topolò. (a.z.)

AZZIDA NORD 1
AZZIDA SUD 0

Azzida Nord: Mariano Zufferli, Fabrizio Floreancig, Alessandro Lombai, Marco Domenis, Emanuele Bertolutti, Marco Venturini, Alex Venturini, Roberto Meneghin, Paolo Minnatti, Pietro Venturini, Antonio Floreancig, Eros Zufferli, Nicola Meneghin, Agostino Panzani, Martino Panzani.

Azzida Sud: Flavio Cumer, Gianni Trinco, Ivano De Faccio, Andreas Gosgnach, David Specogna, Antonello Venturini, Francesco Chiabai, Riccardo Cedermas, Claudio Drobò, Tiziano Lombai, Alessandro Martincigh. Allenatore: Carlo Cumer.

Si è disputata sabato 26 giugno sul campo comunale di Savogna la ventesima edizione della sfida cittadina tra le squadre di Azzida Nord e Sud. Alla manifestazione, che festeggiava i suoi quattro lustri, hanno



Decide un gol di Domenis, è Azzida Nord a far festa

assistito un centinaio di persone.

Grazie alla rete messa a segno al 25' del primo tempo da Marco Domenis la formazione del Nord ha vendicato

la sconfitta rimediata, dopo i calci di rigore, nell'ultima edizione.

Al termine della partita, come da tradizione tutti i protagonisti, i giocatori, gli spet-

tatori, i familiari, i simpaticizzanti ed i paesani si sono ritrovati a cena sotto il tendone, dove si è giocata la tradizionale tombola paesana.



Sopra i vincitori di Azzida Nord, a fianco Azzida Sud

La Pizzeria da Luciano è irresistibile

Continua con un buon successo di pubblico il torneo di calcetto di Liessa.

Nella seconda giornata del girone A vittoria di misura del Bar al Ponte S. Quirino che ha superato la squadra di Prepotto per 5-4. Per il Bar al Ponte hanno fatto centro Gianluca Gnoni, Gianluca Peddis, Cristian Orsetti, Mauro Corredig ed un autorete. Gli avversari hanno replicato con Alberto Mascia, Gimmi Bodigoi, Andrea Macorig e Luca Di Lena.

Prima vittoria per la trattoria la Cascina che ha battuto la Ghatata nera di Remanzacco con il risultato di 6-3 grazie alle reti messe a

scadenza da Paolo Matiussi, autore di una doppietta, Michele Iussa, Davide Duriavig, Maurizio Suber e Gabriele Miano. Per Remanzacco due reti di Massimiliano Masetti ed una di Nicolas Cantarutti.

Nel girone B la Pizzeria da Luciano Raiz di Loch ha travolto (13-0) la Iurman legna da ardere.

Per i pizzaioli quaterne di Luca Mottes ed Almer Tiro, doppiette di Andrea Ruttar e Patrick Chiuch e gol di Davide Del Gallo.

Nella seconda esibizione vittoria della Twister Cividale che ha sconfitto per 9-4 il Bar da Crisnaro Savogna. Per i ducali hanno segnato quattro reti Andrea Messere, due Francesco Debergnach, una a testa Michele Andresini, Cristian Macorig e Mauro Dorligh. Per il Bar Crisnaro due centri di Claudio Scaravetto ed un gol a testa di Gabriele Zanutta e Thomas Petrizzo.

Il Paradiso dei golosi ha pareggiato (1-1) con la Rosticceria da Giuliana. I pasticceri hanno realizzato con Cristian Birtig, per i rostitieri il gol porta la firma di Cristian Mulloni. Da segnalare la sportività di Daniele Marseu

Il bel gesto sportivo di Daniele Marseu

seu del Paradiso dei golosi che ad un minuto dalla fine, con le squadre in parità, ha calcato volontariamente a lato un calcio di rigore "inesistente" assegnato dall'arbitro alla sua formazione.

Infine la squadra del Distributore Shell ha battuto per 4-2 la Despar Terlicher grazie alle reti siglate da Claudio Bledig, Matteo Tomasetti, Bruno Paluzzano e Terry Dugaro. Per gli avversari Fabio Valentinuzzi ha messo a segno una doppietta.

Nel fine settimana il torneo di calcetto Sedici formazioni a Casoni Solarje

Sabato 10 e domenica 11 luglio sul campo presso il rifugio di Casoni Solarje (Drenchia) andrà in scena la quarta edizione del "memorial Diego Namor" organizzata dalla Pro Loco Drenchia per ricordare la figura di Diego, uno dei fondatori del sodalizio e giocatore della squadra amatoriale di Drenchia, scomparso immaturamente.

Hanno dato la loro adesione sedici formazioni che sono state suddivise in quattro gironi. Nel girone A sono stati inserite l'Osteria al Colovrat, Despar Scrutto, Dinamo Lase e B.C.B.; nel girone B I Bulgari, Zmiešani, Namor e Boars nest; nel girone C I Pelvici, Mihialzi, PPG Azzida, Iurman; nel girone D Simanovi, Sturmtruppen, Muzzanella ed I Sclopas del Caffè Miani.

Le gare eliminatorie inizieranno alle 9 di sabato con la sfida tra l'Osteria al Colovrat e la Dinamo Lase. Seguiranno gli altri incontri che si concluderanno alle 19 con la sfida tra i Sclopas del Caffè Miani ed i Simanovi.

Domenica mattina sempre alle 9 il programma riprenderà con l'incontro tra i Mihialzi ed

i Pelvici. Alle 13.40 chiuderà la serie delle eliminatorie la partita tra l'Osteria al Colovrat e la B.C.B.

Terminate le eliminatorie si giocheranno i quarti, le semifinali e le finali del torneo, seguite dalle premiazioni.

Nelle precedenti edizioni del memorial il successo è andato nell'ordine alla squadra della Mittel Europa (2001), all'Osteria al Colovrat (2002) e ai Simanovi (2003).

Memorial Specogna

Sono aperte le iscrizioni al 5° Torneo Memorial Federico Specogna di calcetto a cinque in programma a Podpolizza di Pulfero nell'ambito della Festa sul Natissone. Per informazioni ed iscrizioni, che termineranno martedì 27 luglio, ci si può rivolgere al "Pub da Sonia" di Pulfero o telefonare allo 0432-726045 o al 339-8271128.

La società attende ancora di sapere se giocherà in Promozione o in Prima categoria Valnatisone, la lotteria delle iscrizioni

L'esordio in Coppa avverrà in ogni caso il 5 settembre, il campionato prenderà il via il 19



La Valnatisone della passata stagione al gran completo

Si sono conclusi gli Europei di calcio con il successo della Grecia per 1-0 alle spese dei padroni di casa del Portogallo, sono iniziati i primi ritiri delle squadre di Serie A, il mercato dei calciatori è in piena evoluzione. Diverse società professionistiche sono in difficoltà finanziarie, viste le nuove regole in materia, per l'iscrizione delle squadre ai rispettivi campionati di competenza.

Se il settore professionistico "piange" non va meglio in quello dilettantistico. La crisi

finanziaria che lo attanaglia allontana gli sponsor e per le nostre piccole realtà si preannuncia ancora un'annata magra.

Entro il 15 luglio le società dovranno iscriversi ai campionati versando la tassa forfettaria di iscrizione, un acconto spese di organizzazione e di anticipo assicurativo per i calciatori.

La Valnatisone, dopo la brillante conclusione dei play-off promozione conclusi al primo posto del proprio girone, sarà costretta ad attendere

il termine delle iscrizioni per l'ufficializzazione del salto nel campionato di Promozione. Visto le voci ricorrenti negli ambienti sportivi di fallimenti e mancate iscrizioni e fusioni non ci dovrebbero essere sorprese negative.

Nonostante queste incertezze, si conoscono le date di inizio dell'attività sul campo di calcio per l'annata 2004/05. La squadra di S. Pietro scenderà in campo domenica 5 settembre alle 15.30 per la prima gara di Coppa Italia o Coppa Regione, mentre l'inizio del

campionato è previsto per domenica 19 settembre. Il campionato Juniores regionale inizierà sabato 18 settembre.

La Coppa Regione riservata alle società di 3. Categoria, che potrebbe interessare Audace e Savognese, prenderà il via domenica 12 settembre, mentre la data dell'inizio del campionato sarà decisa prossimamente dal Comitato provinciale di Udine.

Per quanto riguarda l'inizio dei campionati delle squadre delle giovanili tutto ancora da definire.

Kronaka

Non si sente mai parlare del paese di Crai (Drenchia)

Una sorgente davvero speciale

Non si sente mai parlare del piccolo paese di Crai, delle sue tradizioni, della sua sagra, né dell'origine del suo nome e della provenienza dei suoi fondatori. Del resto si trova nell'estremo angolino d'Italia, nel comune di Drenchia e oggi conta sette abitanti.

Pare che i primi abitanti venissero dai Balcani, rifugiati che si sono installati vicino alla sorgente di Crai; così è stato tramandato. Si perché lì c'era una limpida sorgente naturale d'acqua molto fresca, che gorgogliava senza posa all'ombra degli alberi.

Il nome di Crai deriva dallo sloveno e significa luogo, fine; limite. Infatti, quando vi si arriva, si ha proprio l'impressione

di finire in un angolo, chiuso com'è fra due versanti a cuneo. Proprio per questa ragione il paese d'inverno è senza sole, da novembre a fine gennaio. Ma il 21 gennaio, nel giorno di Santa Agnese, il sole ricompare e i suoi timidi raggi arrivano fino alla sorgente. Per tradizione, quello è il giorno della sagra. E' una festa per il sole che torna a farsi vedere e, fino a una ventina di anni fa, mons. Valentino Birtig, parroco di Santa Maria Assunta, veniva fino a Crai a celebrare la santa messa. Dopo gli abitanti ospitavano nelle loro calde case i fedeli, infreddoliti per la cerimonia all'aperto, e offrivano loro vino brulè, the o caffè. Ovviamente, non mancava la grappa.

Vi parlo di un tempo, ormai lontano, ma neanche poi tanto, in cui l'acqua si attingeva solo alla fontana, o a qualche sorgente, con i secchi. Nelle case non c'era.

Nel 1928 gli abitanti di Crai, nonostante le ristrettezze economiche, riuscirono a racimolare i soldi sufficienti a costruire una fontana nuova per la sorgente, con una vasca lunga cinque metri, larga più di un metro. Da quella storica sorgente l'acqua sgorgava giorno e notte, buona, fresca, anzi fredda, anche d'estate.

Attorno alla fontana le donne facevano il bucato, all'ombra di quattro grossi alberi di noce. Quante ne ha sentite, di chiacchiere, di pettegolezzi e



confidenze fra donne! E cosa non deve aver visto! Succedeva anche che si accapigliassero durante i litigi.

Negli anni '30 e '40 a Crai, quattro case in croce e qualche pollaio, vivevano oltre 80 persone e nelle stalle c'erano più di 70 mucche, maiali ed altri animali da cortile.

Gli anni (e la politica, la tecnologia) hanno trasformato tutto. Nuovi depositi e nuove condotte hanno fatto arrivare l'acqua in ogni casa. Le fontane sono cadute in disuso e sui loro rubinetti è stato affisso un cartello con una sentenza di condanna: "Acqua non potabile".

E' successo così anche alla

fontana di Crai. Anzi, a un certo punto è stata tolta anche l'acqua ed il rubinetto è rimasto a secco, la vasca vuota. Quello che per i Krajan (gli abitanti di Crai) era il simbolo del paese, è diventato un luogo deserto, un relitto.

La fontana c'è ancora. Vuota e silenziosa, pare che domandi perché. Perché un bene così necessario a tutti gli esseri viventi e così generosamente donato a tutti, senza bollette, senza contatori, senza limite alcuno, è stato sottratto? Perché il canto della sua acqua chiara e ristoratrice è stato spento?

Romeo Briz



Giovanin an Milica sta bla pru vesela, kadar so se jim rodili dvojčki.

Pa za adno lieto potle Milica je zalostno zamerkala, de adan je klicu: mama, tata, voda an se druge besiede je guoriu, te drugi je biu pa mustast.

An dan je poklicala moza an mu je jala:

- Giovanin, sem puno, puno zalostna za te mutastega dvojčka. Pejajga v Lourdes, ga omočes tu zegnano vodo an boš videu, de mu pride besieda.

Moz je nabasu dvojčka tu auto an se nicku pobrau prout Franciji. Ku je parsu v Lourdes j' subit omoču otroka tu an počau pun luze od zegnane vode.

Ga j' darzu an liep cajt pod tisto umazano vodo, de buj lahko usafa gnado, an kar ga je vetegnu uon, otrok se je obrizu gobac, pogledu jezno očeta Giovanina an mu jau:

- Pajaco!
Giovanin je vetegnu hitro uon s gajufe telefonin an poklicu vas prestrašen pa tud zlo veseu zeno:

- Milica, draga Milica čudež, mirakul se je zgodiu. Dvojček je preguoriu. "Pajaco" mi je jau!

- Razon je imeu, si zaries an pajaco muoj dragi Giovanin, zattoo, ki te mutastega dvojčka si tle doma pustiu!!!

Silvio Berlusconi je su v Rim dol h papežu an mu je ponudu:

- Van dam pet milijonu euro za te buoge, če mi ložete tu latinski očenas besiedo "MEDIASET". Takuo si naredim velik reklam, saj po vsem svietu kristijani molejo latinski očenas.

- Ne, dragi predsednik Berlusconi, je jau papež, se ne more onečastit (profanare) obedne molitve z reklamam.

- Allora, je jau Berlusconi, van dam deset milijonu euro!

- Ne, ne, jau papež, se na more.

- Ben nu povejte mi manjkul, dost vam je dau Agnelli za luost "FIAT voluntas tua"!

Staza nie vič zaraščena



V nediejo 27. junija so tisti od Cai Nediških dolin organizali ekološki dan. Tuole pride

reč, de so vzel v roke vse potrebno orodje an s puno dobre volje so sli staze cedit an

nazaj odperjat. Lietos so zbral stazo 752, ki iz Landarja gre na Crnivarh.



V resnici se jih le malo zbralo. Arzpartil so se na dva kraja: adni so posiekli travo an garbido od Crnegavarha do Duoliča, te drugi so odparli novo pot, varianto od Stan-

dreža do Duoliča, po stari zapušeni stazi. Na koncu njih diela, ki je puno uredno an potrebno, so se srečal vsi kupe okuole mize za zaries zaslužno pastosuto.

Tala je od zadnjih dni v naših dolinah

Seuka an šindak, špietarska pravca

Seuka je te narbuojs jabuka, ki rase po naših dolinah. Zattoo v spietarskem kamune, za se ne kregat an preperjat so nardil an akord, de tisti, ki pardiela to buj debelo seuko, rata šindak tistega kamuna.

Sevieda, ku po vsim sviete, tudi v Spietre so dva politična skieramenta: levica an desnica. Takuo so arspartil tudi teritorij, grunt za pardielat to narlieus "seuko levico" an "seuko desnico".

Za stierandvajst liet skierament od "seuke levice" je pardielu to buj debelo jabuko an je lepuo governu kamun an dielu vse, kar je potrebno za ohranit nač domač jezik an vse beneške pravice. Je podporu zakon za manjšine, dvojezično suolo, dvojezične table an druge stvari. Je organizu konkors "Naš domač izik" an se puno drugih kulturnih srečanj.

Tudi lietos je skierament "seuke levice" pod vodstvom liepe sindakese pardielu jabu-

ko buj debelo ku skierament "seuke desnice". Ampak, kadar so parsle volitve za dokazat, kera jabuka je bila buj debela, se je parkazu - ga uprasamo, zaki takuo lačen - an mož tam s Klenja, ki je ugri-znu velik kos seuke levice an takuo luozu gor na srebarni tont spietarski kamun "prečudvani desnici!"

Obedan nie se zastopu, zaki tisti profesor je naredu adno takuo nespametno dejanje, ker je dvaset liet podperju an tud governu skierament levice!

Za glih reč, ist na poznam lepuo tistih od desnice, more bit spietarski kamun puojde lepuo napri ku do sada.

Ampak za sigurno je, de tisti, ki so sadil "seuke desnice", verjetno so le tisti, ki so brisal dvojezične table an ki so bili zmieram prout zakonu za manjšino an dvojezični suolil!

Tek bo živeu bo viedeu!
Zdravo an veselo

Guidac



DREKA

Petarnel
Rodila se je Elettra

Luciana an Beppino Bergnath - Mateuzove družine iz Petarniela sta vesela, na njih vrates je obiešen roza flok. 25. junija sta ratala spet nona. Rodila se je Elettra, ki je hči njih Walterja an Clare. Prav rada jim bojo pomagala varvat cicico sin Matteo, ki ima 8 liet an sestrica Ilaria pa 5. Družina zivi v Cedade, pogostu pa pošpega gor h Petarnielu k nonam.

Buj po riedko Luciana an Beppino videjo njih Sabrino, ki zivi v Bologni an je lani rodila Dario, ki ima sada 15 miescu an njih Maristello, ki se je oženila pa v Trst an ima sina Michelna. Zattoo sele ča-

kamo fotografijo otrok. Se pa troštamo, de pride v kratkem. Cielu Mateuzovi družini an posebno njih otrokam želimo vse dobre v življenju.

GRMEK

Hostne
Zalostna oblietnica



Je bluo 8. luja lieta 2001, kar v hudi ciestni nasreči je zapustu tel sviet Fabiano Chiuch - Cjuku po domače iz Hostnega. Z veliko ljubeznijo an zalostjo se ga spominjajo mama Adele, tata Silverio, bratje an sestre, kunjadi, navuodi, pranavuodi an vsi tisti, ki so ga imiel radi.

SOVODNJE

Sauodnja / Jeronišče
11.7.79 - 11.7.04



Maria Hrvotin Marchig
Cara nonna Meri, non ci sei più da 25 anni. Ti ricordano con tanto affetto i nipoti ed i parenti tutti.
Draga nonna Meri, je ze 25 liet, odkar si nas pustila. Te imajo nimar v sarcu toji navuodi an vsa zlahta.

S Pro - loco Vartača smo se peljal gor v Avstrijo

V hiši od pipin življenje od ankrat

Je bluo pru lepuo potovanje, tiste ki ga je organizala pro loco Vartača iz Sauodnje v saboto 26. junija. S koriero so se peljal v Avstrijo. Bli so otroc, njih mame an tata, pa tudi kajsan buj par liete. Tisti od Pro loco so bli poskarbiel za dva itinerarja: adan, ce je bla liepa ura, drugi pa, ce je bla slava. So bli srečni, saj je biu pru liep, sončni dan.

Narpriet so se ustavlili v kraju Treffen, pru luštna vasica malo delec od Beljaka (Villaco). Ze kar so se podal par nogah dol za kraja gor pruo so imiel možnost videt lepe lese ne hišice, lepuo oflokane z rozami vsieh barv. Okuole an okuole vse lepuo posiečeno an cedno... Gor v gorenjim kraju vasi stoji adna hiša glih takuo liepa an notar... pipine, bambolce, ki so jim storle iti s spomini na otroške lieta (seveda, tistim, ki so bli buj par liete), saj pru lepuo predstavljajo življenje po vaseh kako lieto od tega, kar se je sele dielalo po senožetih, kar po gostilnah so se zbieral jagriji an igral an le grede jih debele pravli, an se an se. Vse tele pipine jih je na ruoke runala gospa Elli Riehl. Kar je umarla, so nardil tel pru liep muzej.



Se norčinat je vseč te velikim an te malim



Vsi kupe na fotografiji za spomin pred muzejem pipin

Od tu so se peljal do Feld am See. An tle otroc so se pru veselil, saj so se mogli tolit z vsako sorto domače zvine: kakuosa an cibeta, race, dindjote, mačkice, petelinčki, pavon an potlè pa iti na sprehod v parke, kjer živjo fraj koze, prasički, sarnjaki, majhani cinghjali, konji, pony. "cer-vi"... vse zvine, ki žive po vesokih gorah. Je parielo bit na zemskih nebesah.

Pa nie bluo še vse. Na pot pruo duomu so se ustavlili v drugim kraju, v Afritz, kjer te mali... an te veliki, so se iz varha spuščal v dolino z bob

na travi, al pa skakal z lasti-kam...

Varnil so se damu pru veselili telega liepega dneva.



Videl smo zaries vse sort zvine...

Narlieuše voščila an želje za Genja!

"Na velika torta na mizi an Genjo, ki odperja staklenco spumanta. Duo ima rojstni dan? Glih on, Eugenio Trusgnach, sin velike Vukuove družine iz Seucà, ki živi v Franciji.

"Nas je bluo na deset, sedam puobu an tri čec", nam prave sestra Ernesta, ki je ostala v vasi. "Genjo je biu te narbuj kumaran. Naša mama pa ga je dobro ozdravila z domačim medezinam an takuo je šlo napri, de on je uca-ku narvic liet. Na 7. maja jih je dopunu devetdeset! An postudierita, takuo je dobar, de

sele uoze makino! Je biu nimar kurazan an nimar parpravljien za kako smiešno, debelelo poviedat. Sada živi sam, sa' žena, ki se je klicala Perinca an je bla Piurnova iz Praponce, je umarla pet liet od tega".

"Od vsieh tistih otruo, ki smo bli v naši družini, smo ostale se dvie sestre, ist, ki sam Ernesta, an Justina, ki živi dol par Hloc, an od bratru je ostu pa sam Genjo, ki živi pa v Franciji ze 60 liet. Tam so tudi njega otroc Franco an Silvana. Se čujemo vsako nediejo po telefone an nimar mi

povie kako debelo za se posmejat!"

Takuo, nam je se poviedala njega sestra Ernesta, ki nimar študiera na anj an ga ima v sarcu an v pamet.

Genjo nie nikdar pozabu na njega rojstne kraje. Nit, ki ga darži vezanega z njega vasjo an dolinami so telefonate tle damu, pa tudi Novi Matajur, ki on ga zvestuo prebiera. Telekrat, dragi Genjo, preberete an tele besiede, ki so vse za vas. Za vam želiet se ankrat, čeglih nomalo pozno, veseu rojstni dan. An kurazno napri, se puno puno liet.



novi matajur
Tediunik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: **JOLE NAMOR**
Izdaja: **Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.**
Predsednik zdruge: **MICHELE OBIT**

Fotostavek in tisk: **EDIGRAF s.r.l.**
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Narocnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

USPI Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

CAI - SOTTOSEZIONE
VAL NATISONE

10. in 11. julija

Gruppo del M. Schiara (Dolomiti) (mt. 2563)

10 luglio - ore 13 partenza da S. Pietro al Natisone (piazzale Scuole medie), arrivo al rifugio Settimo Alpini e pernottamento

11 luglio - escursione per vie ferrate con salita al Monte Schiara solo per escursionisti esperti con attrezzatura (EEA)

Info: **Dino Gorenzsch** tel. 0432 726368

PLANINSKA DRUZINA BENEČIJE

petek 16. sobota 17. in nedieja 18. julija

BREITHORN (dolina Aosta) (mt. 4.160)

Skupaj s PD Kobarid - lahek z alpinistično opremo

Info: **Zdravko** tel. 00386/41/743355

Dežurne lekame / Farmacie di turno

OD 9. DO 15. JULIJA
Podbonesac

OD 10. DO 16. JULIJA
Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie
Minisini (Cedad): do 18. julija
Rezija: od 12. do 18. julija

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 11. JULIJA
Cemur

Agip (Cedad - na pot za iti v Vidam)

SAUODNJA - PRO LOCO VARTACA
9. 10. 11. AN 12. JULIJA
SVET MUHOR AN FORTUNAT

9. julija ob 18. uri - odpartje kioskov an razstave "Tin Piemu," Ob 21. tumir v briskuli. Zvečer ples, igra Trio Novato

10. julija ob 18. uri - odpartje kioskov. Ob 21. tumir v briskuli. Ples s skupino Kolovrat

11. julija ob 15. uri tumir "bocce matte", ob 16. igre za te velike an te male, ob 18. tumir v briskuli. Ples s skupino "Razdalja".

12. julija ob 20. sveta maša za Sv. Muhor an Fortunat

Informacije za vse

Guardia medica 17.35, 18.45, 19.45, 22.15*, 22.40**

Za tistega, ki potrebuje mi-dihna ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Spieter na številko 727282, za Cedaški okraj v Cedad na številko 7081.

Poliambulatorio
S. Pietro al Nat, via Klancic 4
Consultorio familiare
0432.708611
Servizio infermier. domic.
0432.727084

Kada vozi litorina
Železniška postaja / stazione di Cividale: tel. 0432/731032
URNIK OD 6. JUNIJA DO 11. SETEMBERJA

Iz Cedata v Videm:
ob 6.00*, 7.00*, 7.10, 7.27*, 8.07, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.37*, 13.17, 13.37*, 13.57, 15.06, 15.50, 17.00, 18.00, 19.12, 20.05

Iz Vidma v Cedad:
ob 6.20*, 7.13*, 7.30, 8.10*, 8.35, 9.30, 10.30, 11.30, 12.20, 13.00*, 13.40, 14.00*, 14.20, 15.26, 16.40,

Nujne telefonske številke

Bolnica Cedad.....7081
Bolnica Videm.....5521
Policija - Prva pomoč113
Komisarjat Cedad.....703046
Karabinierji112
Ufficio del lavoro.....731451
INPS Cedad705611
URES - INAC730153
ENEL167-845097
ACI Cedad.....731762
Ronke Letališče..0481-773224
Muzej Cedad700700
Cedaška knjižnica ..732444
Dvojezična šola717208
K.D. Ivan Trinko731386
Zveza slov. izseljencev...732231

Občine

Dreka.....721021
Grmek725006
Srednje.....724094
Sv. Lenart.....723028
Speter.....727272
Sovodnje714007
Podbonesec726017
Tavorjana712028
Prapotno.....713003
Tipana788020
Bardo.....787032
Rezija0433-53001/2
Gorska skupnost727325